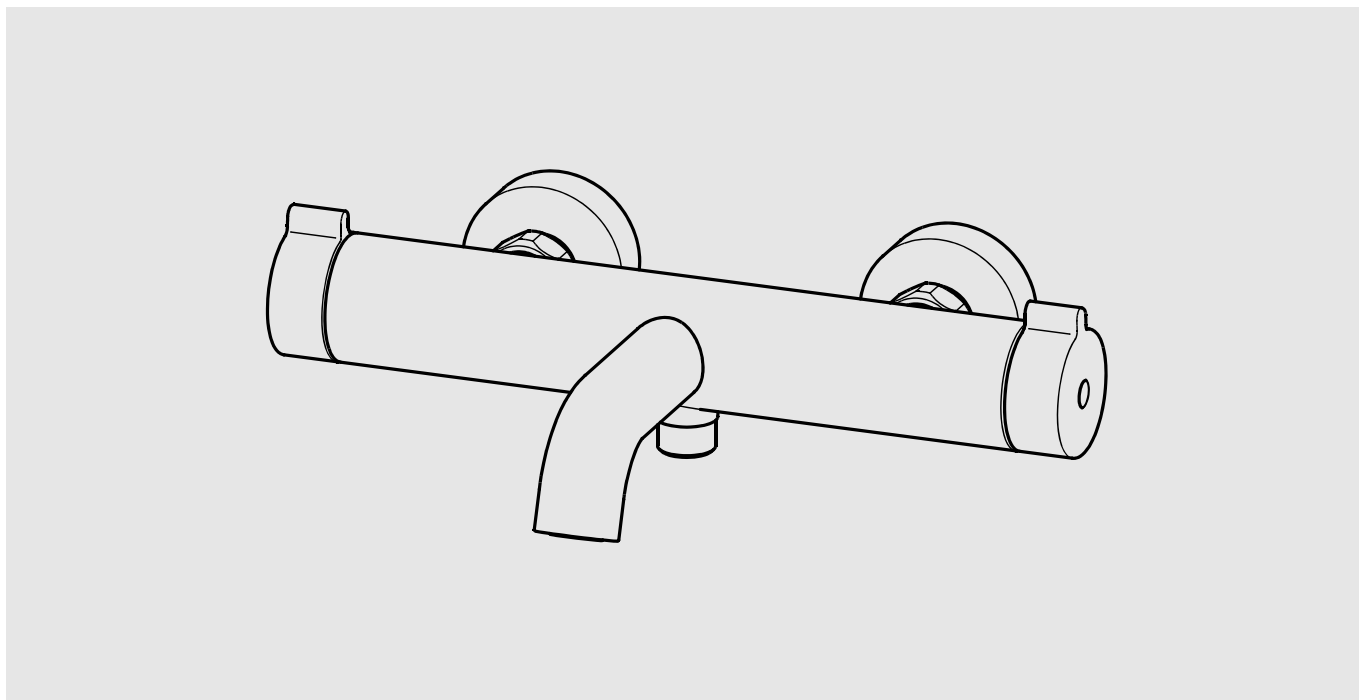
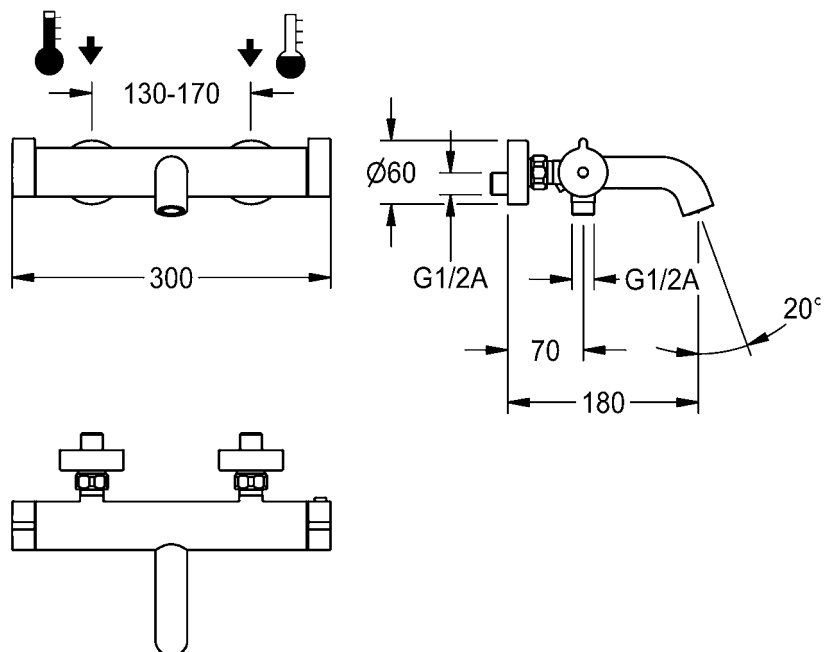
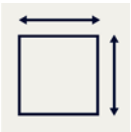
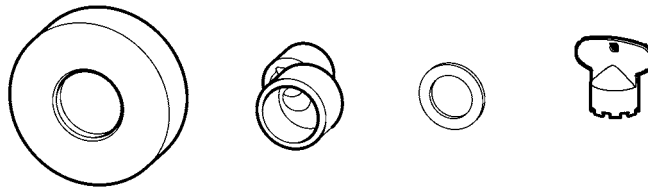
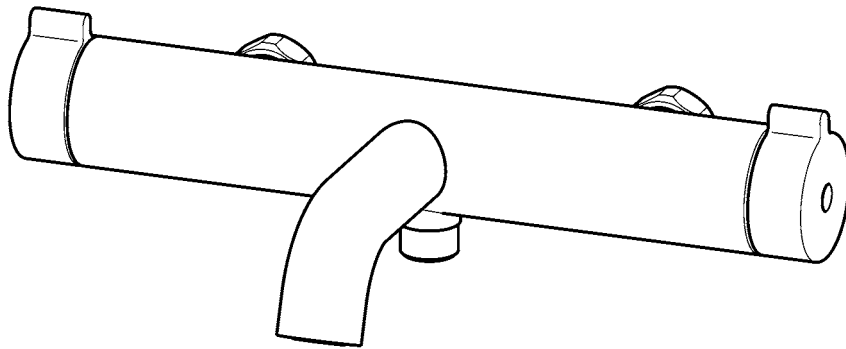


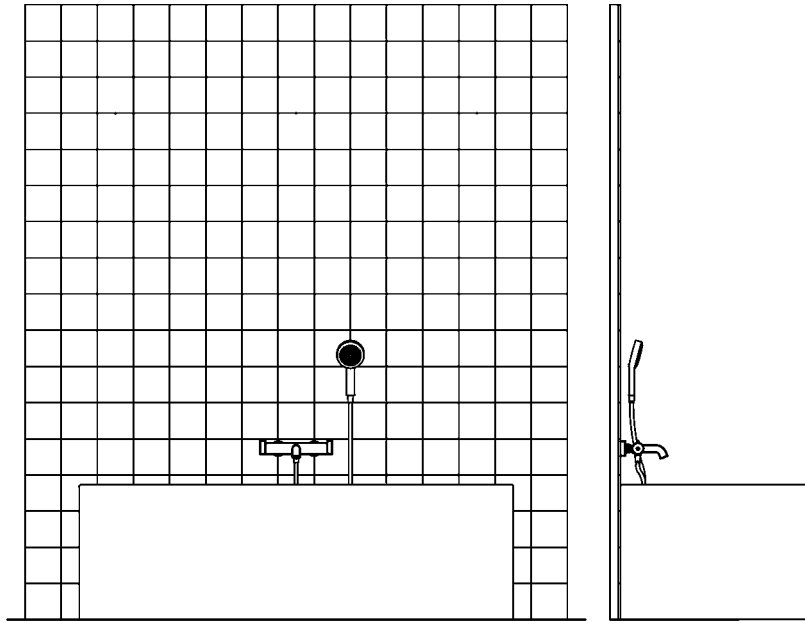
F4



F4MT2001
3600000189

DE	Montage- und Betriebsanleitung	Thermostat-Wannenbatterie
EN	Installation and operating instructions	Thermostat bath mixer
FR	Notice de montage et de mise en service	Mitigeur de bain thermostatique
ES	Instrucciones de montaje y servicio	
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	
NL	Montage- en bedrijfsinstructies	
PL	Instrukcja montażu i obsługi	
SV	Monterings- och driftinstruktion	
CS	Návod pro montáž a provoz	
FI	Asennus- ja käyttöohje	
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию	





EN Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ After completing the installation, set the temperature limiter!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1 bar
- ▶ Maximum operating pressure 5 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Volume flow



13 l/min



20 l/min

- ▶ maximum operating temperature
 - continuous operation 60° C
 - short-term (<10 min) 70° C

DE Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Nach erfolgter Montage die Temperaturbegrenzung einstellen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Volumenstrom



13 l/min



20 l/min

- ▶ maximale Betriebstemperatur
 - Dauerbetrieb 60° C
 - Kurzzeit (<10 min) 70° C

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Po zakończeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 5 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu



13 l/min



20 l/min

- ▶ Maksymalna temperatura eksploatacji
 - Praca stała 70° C
 - Czas krótki (<10 min) 90° C

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ När monteringen har gjorts skall temperaturbegränsningen ställas in!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 5 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Volymström



13 l/min



20 l/min

- ▶ Maximal driftstemperatur
 - Kontinuerlig drift 60° C
 - Kort tid (< 10 min) 70° C

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Une fois le montage terminé, régler la limitation de température !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1 bar
- ▶ Pression de service maximale 5 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Débit volumique



13 l/min



20 l/min

- ▶ Température de fonctionnement maximale
 - Fonctionnement continu 60° C
 - Courte période (< 10 min) 70° C

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Po provedené montáži nastavit omezení teploty!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 5 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Průtok



13 l/min



20 l/min

- ▶ Maximální provozní teplota
 - Doba provozu 60° C
 - Krátký čas (< 10 min.) 70° C

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡Ajuste el límite de temperatura tras realizar el montaje!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 5 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Flujo volumétrico



13 l/min



20 l/min

- ▶ Temperatura de servicio máxima
 - Funcionamiento continuo 60° C
 - Tiempo breve (< 10 min) 70° C

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Säädä asennuksen jälkeen lämpötilan rajoitus!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1 bar
- ▶ Suurin käyttöpainne 5 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ Tilavuusvirta



13 l/min



20 l/min

- ▶ Maksimaalinen käyttölämpötila
 - Jatkuva käyttö 60° C
 - Lyhyt aika (<10 min) 70° C

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Una volta terminata l'installazione, impostare la limitazione di temperatura!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 5 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ После монтажа отрегулировать температурный предел!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

Технические характеристики

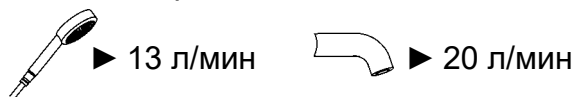
- ▶ Минимальный гидравлический напор 1 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 5 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар

► Portata volumetrica



- Temperatura massima di esercizio
 - Funzionamento continuo 60 °C
 - Brevemente (<10 min) 70 °C

► Объемный расход



- Максимальная рабочая температура
 - Непрерывный режим работы 60 °C
 - Короткое время (<10 мин) 70 °C

NL Montage- en bedrijfsinstructies

Belangrijke aanwijzingen

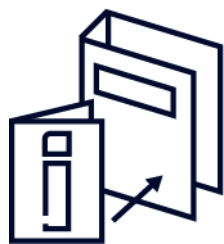
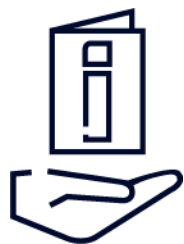
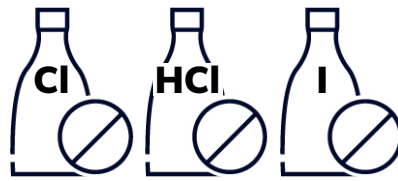
- Voor installatie buisleidingen spoelen!
- Na de montage de temperatuurbegrenzing instellen!
- Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

Technische gegevens

- Minimale dynamische druk 1 bar
- Maximale werkdruk 5 bar
- Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- Volumestroom



- Maximale bedrijfstemperatuur
 - Continubedrijf 60 °C
 - Kortstondig (<10 min) 70 °C

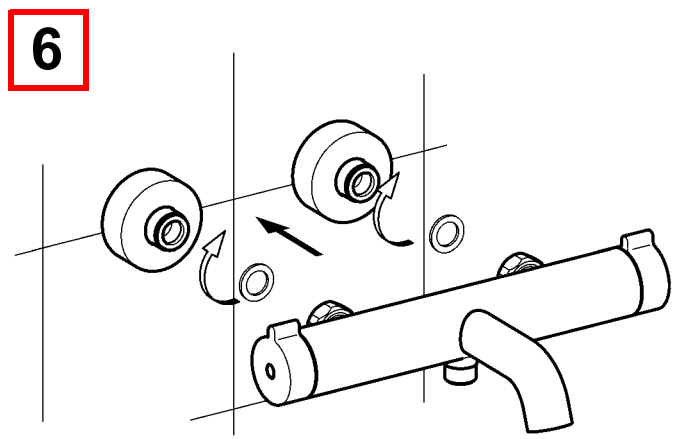
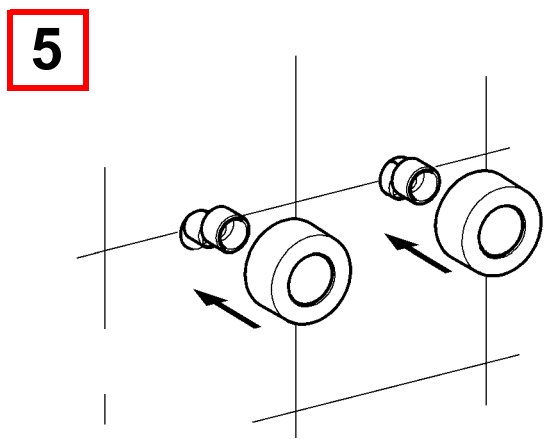
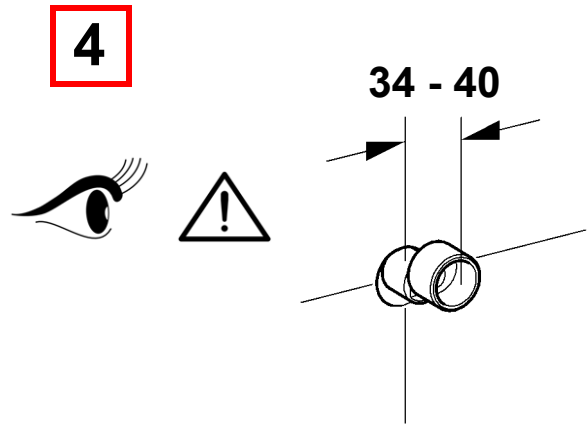
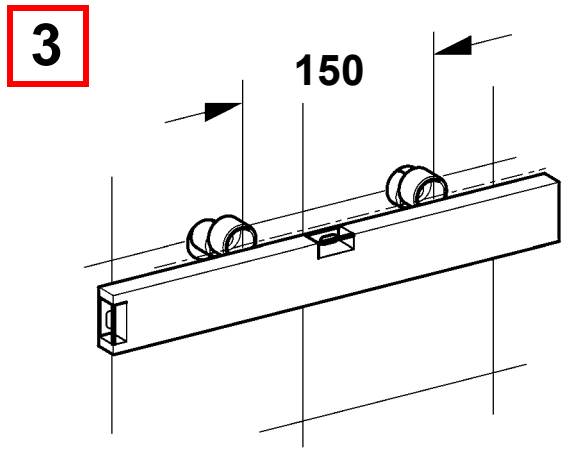
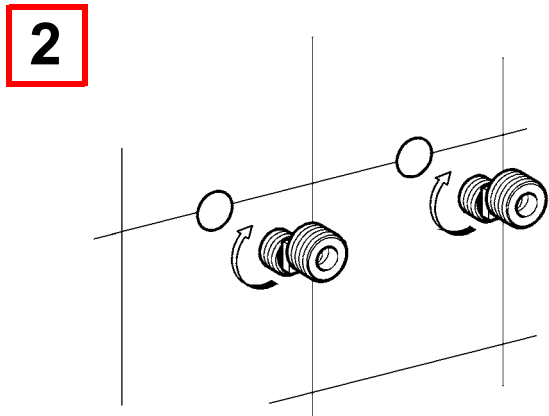
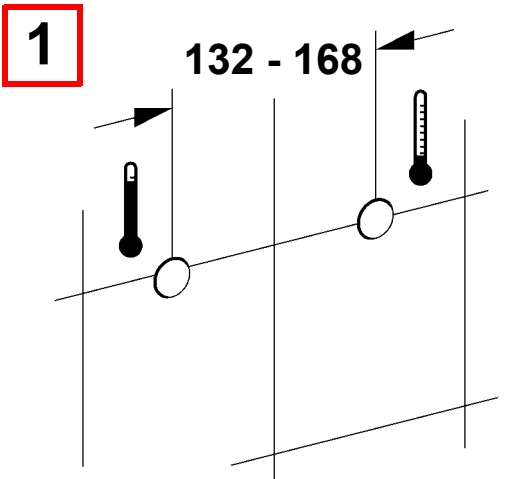
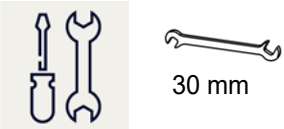


1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

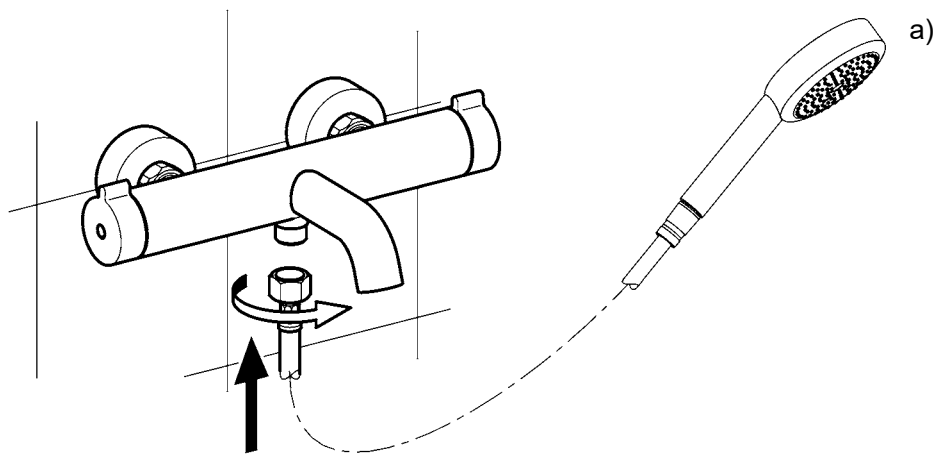
NL Montage
PL Montaż
SV Montering

CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж



ZMI_001_3700020162_#SALL_#AQU_#V1.fm

7



EN a) Not included in scope of delivery

DE a) nicht Lieferumfang

PL a) poza zakresem dostawy

SV a) ngår ej i leveransen

FR a) non compris dans la livraison

CS a) Není součástí dodávky

ES a) no forma parte del volumen de suministro

FI a) ei kuulu toimitukseen

IT a) Non compreso nella fornitura

RU a) Не входит в объём поставки

NL a) niet bij levering inbegrepen

2. Funktion

EN Function

NL Werking

CS Funkce

FR Fonctionnement

PL Funkcja

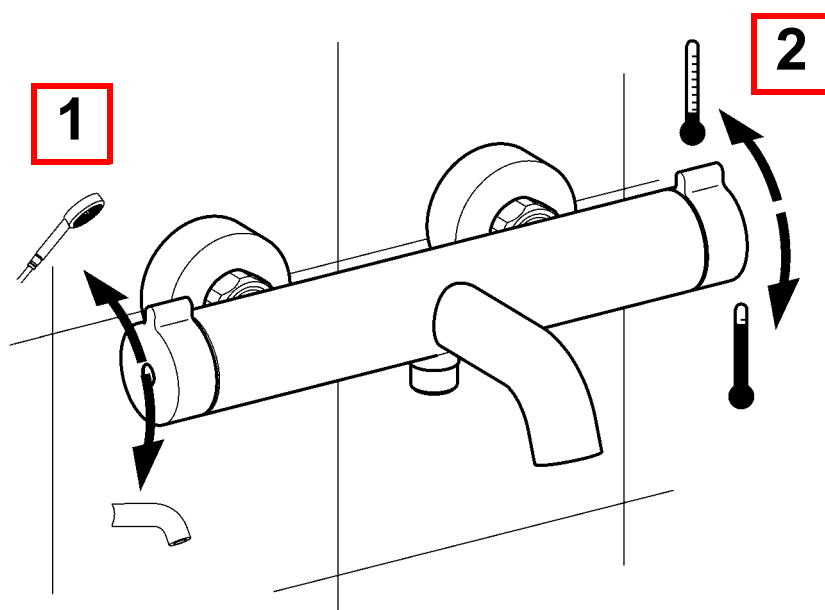
FI Toiminto

ES Función

SV Funktion

RU Функционирование

IT Funzionamento



3. Temperaturbegrenzung einstellen

EN Set the temperature limiter

NL Temperatuurbegrenzing instellen

CS Nastavit omezení teploty

FR Régler la limitation de température

PL Ustawiać ograniczenie temperatury

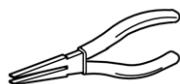
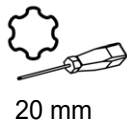
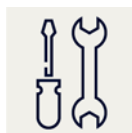
FI Säädä lämpötilan rajoitus

ES Ajuste el límite de temperatura

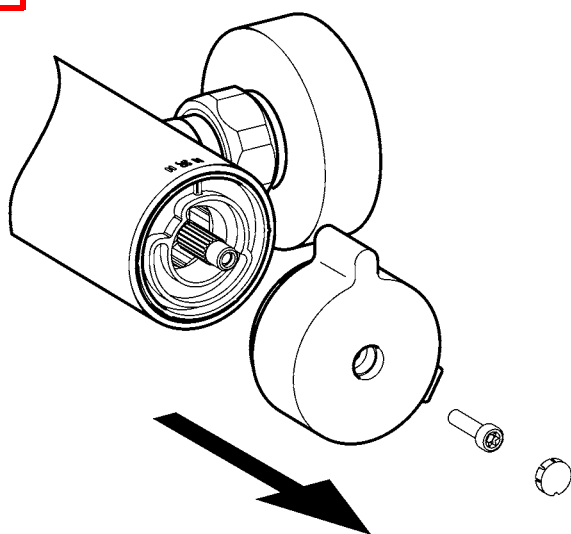
SV Ställ in temperaturbegränsningen

RU установить ограничение по температуре

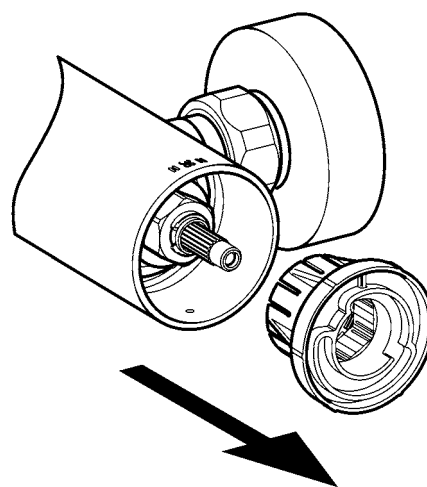
IT Impostare la limitazione di temperatura



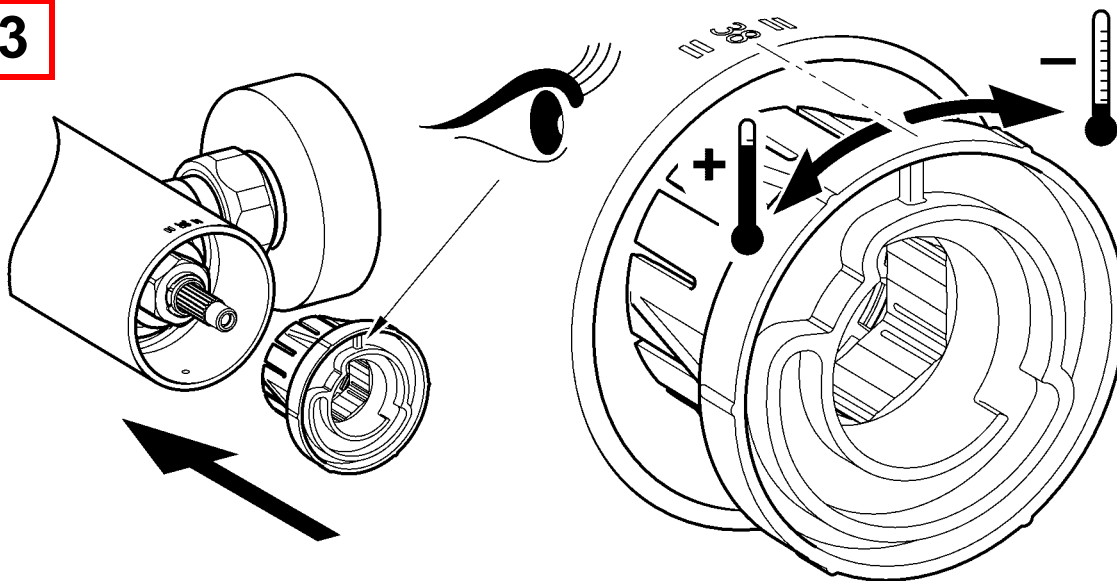
1



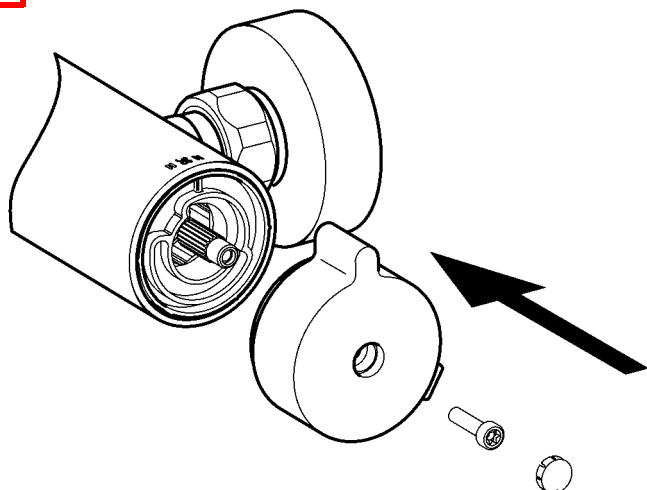
2



3



4



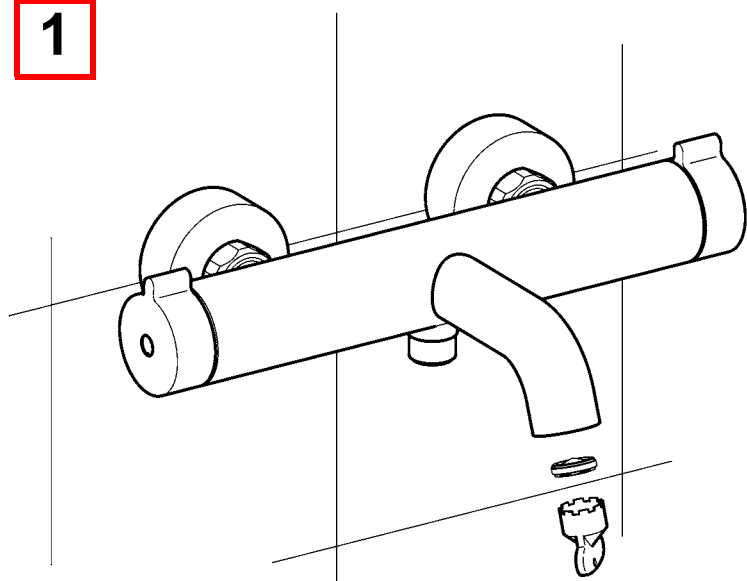
4. **Wartung**

EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

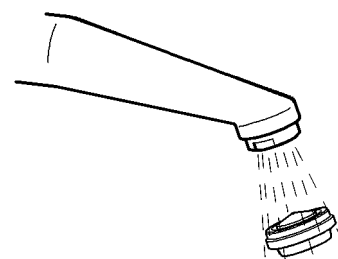
NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание

1



2



5. Termostatkartusche wechseln

EN Changing the thermostat cartridge

NL Thermostaatcartridge vervangen

CS Výměna zásobníku termostatu

FR Remplacement de la cartouche du thermostat

PL Wymiana głowicy termostatycznej

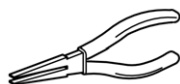
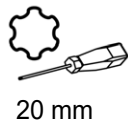
FI Termostaattipatruunan vaihtaminen

ES Cambio del cartucho de termostato

SV Byta termostatpatron

RU Замена картриджа термостата

IT Sostituzione della cartuccia termostatica



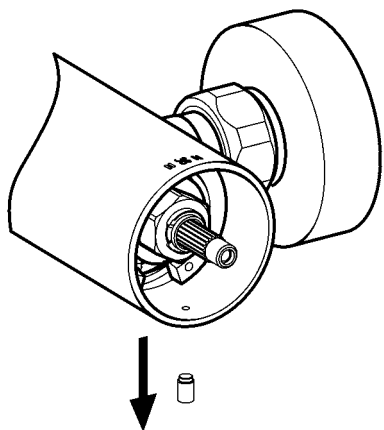
1



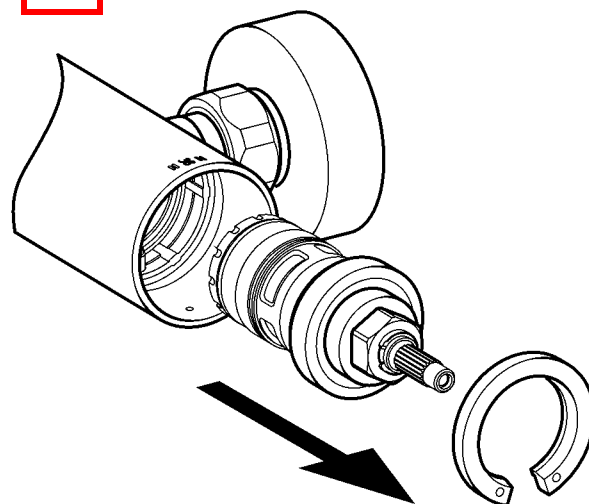
3.

1 - 2

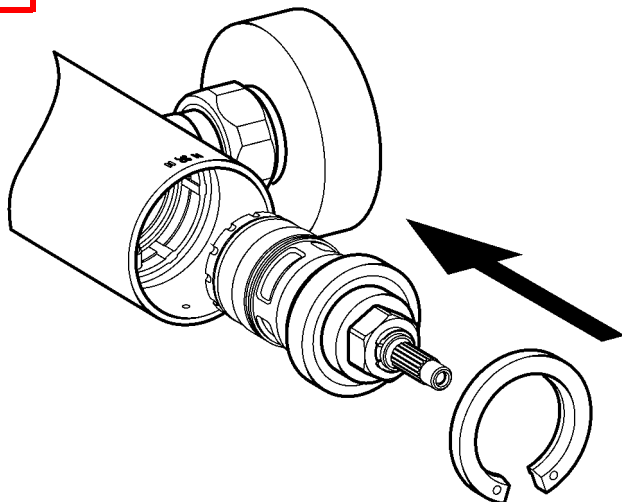
2



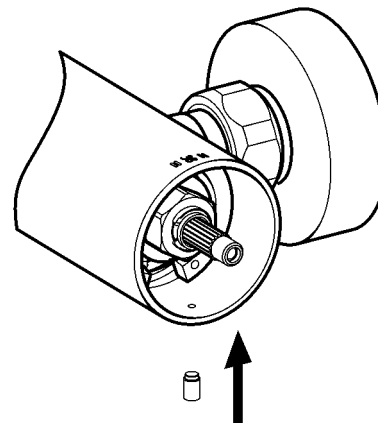
3



4



5



6



3.

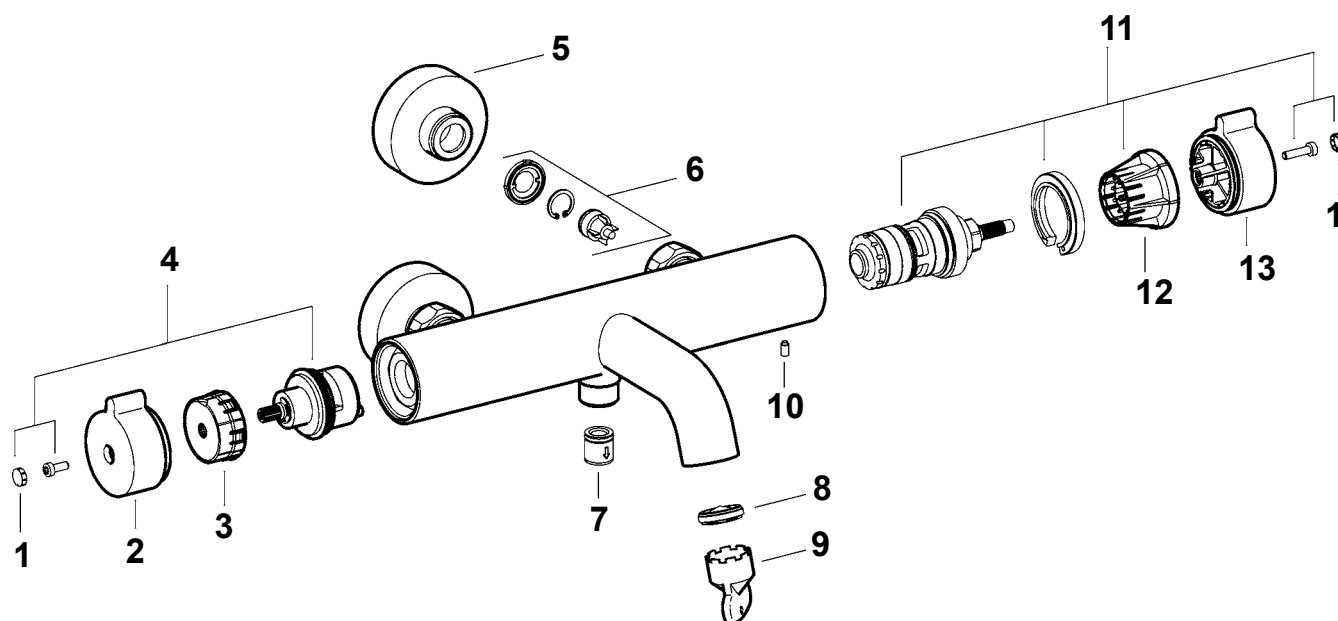
3 - **4**

6. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



1636250

2538363

3636268

4538035

5538112

6536297

7536315

8536042

9635231

10 ...637441

11....538037

12 ...636245

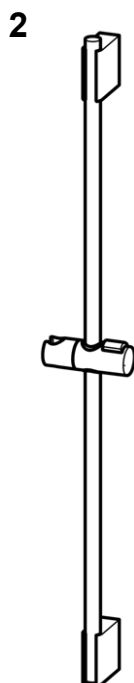
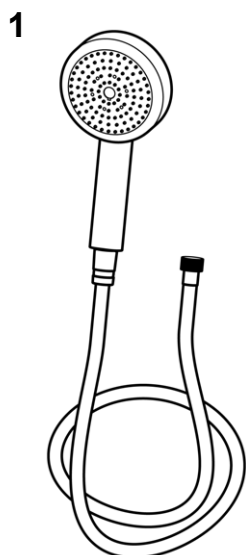
13 ...538362

7. Zubehör

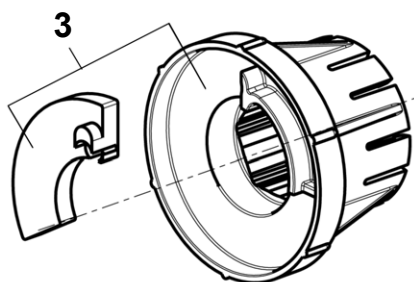
EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности



12030051216
ACXX2007
22030051217
ACXX2008
3537353



Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

